

## 통학차량운영 위탁 용역업체 선정 입찰공고문

### 校车招标公告

상해한국학교 초중고 재학생의 등하교 수송업무를 수행할 통학차량 운영 위탁업체 선정을 위하여 다음과 같이 입찰을 공고합니다.

上海韩国外籍人员子女学校中小学上下学校车招标公告如下

1. 사업명: 상해한국학교 학생 등하교 통학차량 운영 위탁업체 선정

项目名称: 上海韩国外籍人员子女学校学生上下学校车招标

가. 사용인원: 900명 전후

使用人员: 900名左右

나. 차량수량 및 제공 좌석 수: 37대(학생통학차량 34대 및 교직원통근차량 3대)

车辆数量及座位数: 37辆(学生校车34辆, 教职员工班车3辆)

다. 운행구간 및 시간: 2023학년도 제1학기 통학차량 운행 노선도 참조

运行地区及时间: 参照2023年度第一学期校车路线

라. 계약기간: 2023. 8. 1. ~ 2028. 7. 31 (최초 5년 계약 + 1년 + 1년)

合同时间: 2023. 8. 1. ~ 2028. 7. 31 ( 5年+1年+1年 )

마. 등하교차량 개요

上下学校车概要

1) 현34개 노선(\*노선도 참조)

现34条路线 ( 参考路线图 )

2) 매학기 통학차량 소요대수는 초중고 재학생 인원수 및 노선에 의해 결정됨.

根据每学期中小学学生数量决定校车数量

3) 연간 수업일수 181일, 방학기간 일부 운행, 학기 중 방과후 수업 운영, 학교행사관련 지원차량 등 추가 운행,

最终选定的企业报价金额不是最终合同金额,而是在对金额中添加的明细是否适当作出评估后

再确定合同金额。

2. 제안업체 사업설명회(필요시): 1차 선정업체만 추후 통보예정

申请企业公司说明会 (需要时): 只有被选企业需准备, 我们将单独通报

3. 제출서류

提交材料

가. 영업집조 사본1부

营业执照 复印件1份

나. 세무등기증 사본 1부

税务登记证 复印件1份

다. 도로운수 경영 허가증 사본 1부

道路运行经营许可证 复印件1份

라. 입찰문서 접수자 신분증 복사본 및 법인대표 위임장 1부

标书申请人身份证复印件及法人代表委托书1份

마. 제안서: 사업운영계획

计划书: 项目运营计划

<< 제안서에 들어갈 내용 >>

计划书内需包括的内容

- 1) 위탁업체 소개서 公司介绍书
- 2) 운영계획 运营计划

- 차량의 종류(일반버스 45인, 37인, 18인) 및 조달방법 / 양질의 서비스 제공을 위한 운영계획 / 위생안전관리계획 / 초등 저학년 관련 안전장치부착 / 차량 좌우측 측면 학교 로고 및 이름 인쇄 / 교내 상주인원 1~2명 배치

车种(45座, 37座, 18座)及车辆的筹备方法 / 优质服务的方案 / 卫生安全管理计划 / 小学低年级学生有关安全设施装置 / 校车左右侧面粘贴校标及校名 / 务必配置学校常驻人员1~2人

- 기사 및 보조교사 인력관리방안 / 긴급사태 발생시 처리대책 / 45인, 37인, 18인승 차량의 단가(견적)서: 원가분석내역 첨부

驾驶员及随车阿姨管理方案 / 紧急事件因对方案 / 45座, 37座, 18座 单价(报价)书: 附价格明细

- 3) 차량위탁 운행실적: 통학차량 운행실적(해당학교 공장 확인 후 제출)

公司相关业绩: 校车运营证明(务必盖好校方公章后提交)

- 4) 설비 투자 세부계획: 자체정비공장 유무, 주차장 확보 여부, 비상상황 발생시 대체차량투입대수  
设施投资计划明细: 是否自备汽车修理厂, 是否具备充足停车场, 紧急情况发生时有无替代车辆

- 5) 기타 특이사항: 기타 업체별 특색운영 제안 내용

其他事项: 区别于竞业服务商的特色运营方案

※ 이상 요구자료 복사본은 반드시 공장 날인 제출할 것

以上需提交的复印件需盖有公司公章

4. 서류제출 장소: 상해한국학교 행정실 차량계약담당(☎6493-9585)

材料提交地点: 上海韩国外籍人员子女学校行政室, 车辆合同负责人(☎6493-9585)

5. 제출기간: 2023. 5. 22.(월) 09:00 ~ 2023. 6. 4.(일) (15:30)

提交时间: 2023. 5. 22.(周一) 09:00 ~ 2023. 6. 4.(周日) (15:30)

6. 입찰방법: 국가를당사자로하는계약에관한법률시행령 제43조(협상에 의한 계약체결)

招标方法: 国家当事方的合同法律施行令 第43条 (根据协商签约)

7. 참가자격

参加资格

가. 대한민국“국가를당사자로하는계약에관한법률시행령제12조”에 준하는 요건을 갖춘 자  
根据大韩民国“国家当事方的合同法律施行令第12条”具备者

나. 상하이시에서 <도로운수경영허가증>을 득한 법인체  
获得上海市《道路运输经营许可证》的公司

8. 업체 선정방법: 제안서평가위원회 심의를 거쳐 최종 낙찰업체 선정

公司选拔方式: 通过提案书评估委员会会议审议最终中标公司

가. 참가자격 가항 요건에 부합하지 않는 업체는 제안설명회에 참석하지 못함. 단 현지법령에 저촉되는 경우는 예외로 함.

不符合参加资格“가”项要求的公司不能参加说明会, 但“가”项要求有抵触于当地法律会有例外.

나. 서류 심사 통과한 업체에 대하여 제안 설명회 참석 자격 부여

通过材料审核的公司赋予说明会参加资格

다. 제안설명회 시 제공차량 시승을 통해 의자, 안전벨트 등 설비 확인 기회를 제공할 것

方案说明会时, 通过试乘车辆, 检查确认车椅、安全带等设备的安全性后, 方可最终确定中标对象

라. 선정결과는 선정된 업체에 개별 통보하고 전체 업체의 제안 사항이 학교에 적합하지 못하면

업체 선정을 하지 않을 수도 있음

审核结果个别通知，全公司的计划事项不符合学校的要求则落选

마. 최종 선정된 업체가 제안한 견적 금액은 최종 계약 금액이 아니며 견적서에 첨부한 산출내역서의 적정 여부를 검토한 후 계약 금액을 정함

最终选定的企业报价金额不是最终合同金额,而是在对金额中添加的明细是否适当作出评估后再确定合同金额。

9. 입찰의 무효 投标无效

- 대한민국“국가를당사자로하는계약에관한법률시행규칙”제39조의 규정을 준용함

按照大韩民国“国家当事方的合同现行法律规则”第39条规定

10. 기타사항 其他事项

가. 견적서 제출자는 입찰공고 등 입찰에 필요한 사항을 숙지한 후 견적서를 제출하시기 바라며 이를 숙지하지 못한 책임은 입찰 참가자에게 있음

希望各公司投标者熟知招标相关事项后再提交报价单, 后续出现状况由投标者负全责

나. 마감시간 전까지 학교를 직접 방문하여 제출된 서류만 접수하며 제출된 서류는 일체 반환하지 않음

在截止日期前请到现场提交, 提交的文件我校一律不予归还。

※ 우편접수는 받지 않으며 제출요구서류가 미비할 경우 접수하지 않음

不接受快递形式, 文件不全也不予受理

다. 제출서류에 허위 사실이 판명되거나 관계법령의 위반사실이 발견될 시 용역업체로 최종 선정되더라도 무효 처리함

若发现提交的文件有虚假或违反相关法令的情况, 即使最终选定该公司也视为无效。

라. 기타 공고되지 않은 사항은 본교 결정에 따라야 함

其他未列出的事项则按照本校决定来定。

마. 입찰에 관한 기타 자세한 사항은 본교 행정실 담당자(☎6493-9585)에게 문의바람

如有以问可咨询(☎6493-9585)

2023. 5. 22.

상 해 한 국 학 교 장